

# Međunarodni rječnik naziva u zakonskoj metrologiji

International Vocabulary  
of Terms  
in Legal Metrology

Vocabulaire International  
des Termes  
de Métrologie Légale



DRŽAVNI ZAVOD ZA NORMIZACIJU  
I MJERITELJSTVO

ZAGREB, 2001.

# MEĐUNARODNI RJEČNIK NAZIVA U ZAKONSKOJ METROLOGIJI

Izdanje 2000.

# INTERNATIONAL VOCABULARY OF TERMS IN LEGAL METROLOGY

Edition 2000.

# VOCABULAIRE INTERNATIONAL DES TERMES DE MÉTROLOGIE LÉGALE

Edition 2000.



Međunarodna organizacija za zakonsku metrologiju

OIML Tajništvo:

Bureau International de Métrologie Légale (BIML)  
11, Rue Turgot – 75009 Paris – France

tel: 33 (0)1 48 78 12 82 – 33 (0)1 42 85 27 11

fax: 33 (0)1 42 82 17 27

e-mail: [biml@oiml.org](mailto:biml@oiml.org)

internet: [www.oiml.org](http://www.oiml.org)

Državni zavod za normizaciju i mjeriteljstvo

Za izdavača:  
dr. JAKŠA TOPIĆ

Preveo i priredio:  
MIRKO VUKOVIĆ

Lektorirao:  
LUKA VUKOJEVIĆ

Priprema:  
GRAFOK d.o.o.

© Državni zavod za normizaciju i mjeriteljstvo

# SADRŽAJ

# CONTENTS

# SOMMAIRE

<i>Predgovor</i> .....	4	<i>Foreword</i> .....	4	<i>Avant-propos</i> .....	4
0 Osnovni i opći nazivi u metrologiji .....	5	0 Basic and general terms in metrology ...	5	0 Termes de base et généraux de métrologie .....	5
1 Osnovni nazivi u zakonskoj metrologiji ..	7	1 Basic terms in legal metrology .....	7	1 Termes de base de métrologie légale ...	7
2 Djelatnosti zakonske metrologije .....	9	2 Legal metrology activities .....	9	2 Activités de métrologie légale .....	9
3 Dokumenti i oznake u zakonskoj metrologiji .....	15	3 Documents and marks within legal metrology .....	15	3 Documents et marques en métrologie légale .....	15
4 Jedinice i mjerila .....	17	4 Units and measuring instruments .....	17	4 Unités et instruments de mesure .....	17
Popis natuknica .....	19	List of entries .....	19	Liste des entrées .....	19
Kazalo na hrvatskome jeziku .....	21	English index .....	22	Index français .....	23

## PREGOVOR

**M**eđunarodni rječnik naziva u zakonskoj metrologiji (VIML) rezultat je rada na usklađivanju nazivlja koje se upotrebljava u području zakonske metrologije koji je unutar OIML-a od 1961. godine provodila Poljska.

Rad je potaknuo profesor Jan Obalski koji je igrao vodeću ulogu u pripremi prvog izdanja Rječnika zakonske metrologije (VML) koji je ozakonila 3. međunarodna konferencija za zakonsku metrologiju 1968. godine, a objavljen je 1969. godine.

Prvo je izdanje poslije upotpunjeno dvama dodatcima koje su ozakonile 4. i 5. međunarodna konferencija za zakonsku metrologiju 1972. i 1976. godine. Drugo izdanje VML-a, koje je uključivalo prvo izdanje iz 1969. godine i ta dva dodatka, objavljeno je 1978. godine kao dvojezična englesko-francuska verzija.

Potreba za usklađivanjem metrološkog nazivlja u svijetu dovela je do utvrđivanja općih pojmova koji čine temeljno nazivlje zajedničko za različite tehničke discipline. Sedam međunarodnih organizacija (BIPM, IEC, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP i OIML) tako su zajednički pripremile Međunarodni rječnik osnovnih i općih naziva u metrologiji (VIM) za koji je kao jedan od temeljnih izvora služio VML, izdanje iz 1978. godine.

Važnost međunarodnih aspekata nazivlja u zakonskoj metrologiji i potreba da se govori zajedničkim jezikom u međunarodnoj suradnji rezultirala je nastavkom rada na Rječniku zakonske metrologije premda je glavni dio teksta izdanja iz 1978. godine prenesen u VIM.

Rad je ponovno započeo 1995. godine tehnički odbor OIML TC 1, *Nazivlje*, čije je tajništvo dodijeljeno Poljskoj.

Četiri iduća nacrtala rezultirala su tekstom o kojemu se raspravljalo na seminaru TC 1 održanom u Varšavi u studenome 1998. godine, iza kojeg je slijedio pisani upit P-članovima odbora TC 1 i pismeno odobrenje CIML-a u 2000.

VIML sada obuhvaća samo pojmove iz područja zakonske metrologije. Ti se pojmovi odnose na djelatnost služba zakonske metrologije, bitne dokumente i druge probleme povezane s tom djelatnošću. U ovaj su rječnik također uključeni određeni pojmovi općeg značenja koji su uzeti iz VIM-a.

## FOREWORD

**T**he International Vocabulary of Terms in Legal Metrology (VIML) is the result of work on the harmonization of terminology used in the field of legal metrology which has been carried out by Poland within the OIML since 1961.

The work was initiated by Professor Jan Obalski who played a leading part in the preparation of the first edition of the Vocabulary of Legal Metrology (VML) which was sanctioned by the 3<sup>rd</sup> International Conference of Legal Metrology in 1968 and published in 1969.

The first edition was later completed by two addenda sanctioned by the 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> International Conferences of Legal Metrology in 1972 and 1976 respectively. The second edition of the VML, which included the first edition of 1969 and the two addenda, was published in 1978 as a bilingual French–English version.

The need to harmonize metrological terminology worldwide resulted in the identification of general concepts which form the basic terminology common to various technical disciplines. Seven International Organizations (BIPM, IEC, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP and OIML) thus jointly prepared the International Vocabulary of Basic and General Terms in Metrology (VIM) for which the VML, 1978 edition, was used as one of the basic sources.

The importance of international aspects of terminology in legal metrology and the need to speak a common language in international cooperation resulted in the continuation of work on the Vocabulary of Legal Metrology although the major part of the text of the 1978 edition had been transferred to the VIM.

The work was restarted in 1995 by OIML TC 1 “Terminology”, Poland being in charge of its Secretariat.

Four subsequent drafts resulted in a text which was discussed at a TC 1 Seminar held in Warsaw in November 1998, followed by a postal inquiry among P-members of TC 1 and postal approval by the CIML in 2000.

The VIML now includes only the concepts used in the field of legal metrology. These concepts concern the activities of the legal metrology service, the relevant documents as well as other problems linked with this activity. Also included in this Vocabulary are certain concepts of a general character which have been drawn from the VIM.

## AVANT-PROPOS

**L**e Vocabulaire International des Termes de Métrologie Légale (VIML) est le résultat du travail d'harmonisation de la terminologie utilisée dans le domaine de la métrologie légale, conduit au sein de l'OIML par la Pologne depuis 1961.

Le travail débuta à l'initiative du Prof. Jan Obalski qui joua un rôle prépondérant dans la réalisation de la première édition du Vocabulaire de Métrologie Légale (VML) sanctionnée par la 3<sup>ème</sup> Conférence Internationale de Métrologie Légale en 1968 et publié en 1969.

La première édition fut ensuite complétée par deux addenda sanctionnés par les 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> Conférences Internationales de Métrologie Légale en 1972 et 1976 respectivement. La seconde édition du VML, comprenant la première édition de 1969 et les deux addenda, fut publiée en 1978 en version bilingue Français–Anglais.

La nécessité d'harmoniser mondialement les termes de métrologie résulta en une identification de concepts généraux formant la terminologie de base commune à diverses disciplines techniques. Sept Organisations Internationales: BIPM, CEI, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP et OIML, ont ainsi préparé en commun le Vocabulaire International des Termes Fondamentaux et Généraux de Métrologie (VIM), l'édition 1978 du VML constituant l'une des sources de base.

L'importance des aspects internationaux de la terminologie de métrologie légale et la nécessité de parler un même langage dans la coopération internationale résulta en une poursuite des travaux sur le Vocabulaire de Métrologie Légale, bien qu'une grande partie du texte de l'édition de 1978 ait été transférée dans le VIM.

Le travail a redémarré en 1995 au sein de OIML TC 1 “Terminologie” dont la Pologne assure le Secrétariat.

Quatre projets successifs ont résulté en un texte qui a été discuté lors d'un Séminaire du TC 1 à Varsovie en novembre 1998 suivi d'une enquête par correspondance auprès des membres-P du TC 1 et d'une approbation par correspondance par le CIML en 2000.

Le VIML inclut maintenant seulement les concepts utilisés dans le domaine de la métrologie légale. Ces concepts comprennent les activités d'un service de métrologie légale, les documents qui en relèvent et autres problèmes liés à ces activités. Sont également inclus dans ce Vocabulaire certains concepts de caractère général qui ont été extraits du VIM.

## **0 OSNOVNI I OPĆI NAZIVI U METROLOGIJI**

Sve nazive i definicije u Međunarodnome rječniku osnovnih i općih naziva u metrologiji (VIM, drugo izdanje iz 1993. godine) OIML je u potpunosti prihvatio i primjenjivi su u području zakonske metrologije.

Prema tomu, ti se nazivi u pravilu ne ponavljaju u ovome dokumentu, osim što se daju posebne uputnice na VIM.

## **0 BASIC AND GENERAL TERMS IN METROLOGY**

All the terms and definitions of the International Vocabulary of Basic and General Terms in Metrology (VIM, second edition 1993) are fully adopted by OIML and applicable in the field of legal metrology.

Therefore, as a general rule, these terms are not repeated in this document unless a specific reference to the VIM is added.

## **0 TERMES DE BASE ET GÉNÉRAUX DE MÉTROLOGIE**

Tous les termes et définitions du Vocabulaire International des Termes Fondamentaux et Généraux de Métrologie (VIM, seconde édition 1993) sont intégralement adoptés par l'OIML et applicables au domaine de la métrologie légale.

En conséquence et en règle générale, ces termes ne sont pas répétés dans le présent document sauf quand une référence explicite au VIM est ajoutée.



# 1 OSNOVNI NAZIVI U ZAKONSKOJ METROLOGIJI

## 1.1 metrologija

znanost o mjerenju [VIM 2.2]

## 1.2 zakonska metrologija

dio metrologije koji se odnosi na radnje koje nastaju iz zakonskih zahtjeva, a odnose se na mjerenja, mjerne jedinice, mjerila i mjerne metode, i koje provode mjerodavna tijela

### *NAPOMENE:*

1. Područje zakonske metrologije može se razlikovati od zemlje do zemlje.
2. Mjerodavna tijela odgovorna za djelatnosti zakonske metrologije ili dio tih djelatnosti obično se nazivaju službama zakonske metrologije.

## 1.3 metrologijsko osiguranje

svi propisi, tehnička sredstva i potrebne radnje koje se upotrebljavaju kako bi se osiguralo povjerenje u mjerne rezultate u zakonskoj metrologiji

# 1 BASIC TERMS IN LEGAL METROLOGY

## 1.1 metrology

science of measurement [VIM 2.2]

## 1.2 legal metrology

part of metrology relating to activities which result from statutory requirements and concern measurement, units of measurement, measuring instruments and methods of measurement and which are performed by competent bodies

### *NOTES*

- 1 The scope of legal metrology may be different from country to country.
- 2 The competent bodies responsible for legal metrology activities or part of these activities are usually called legal metrology services.

## 1.3 metrological assurance

all the regulations, technical means and necessary operations used to ensure the credibility of measurement results in legal metrology

# 1 TERMES DE BASE DE MÉTROLOGIE LÉGALE

## 1.1 métrologie

science de la mesure [VIM 2.2]

## 1.2 métrologie légale

partie de la métrologie se rapportant aux activités qui résultent d'exigences réglementaires et qui s'appliquent aux mesurages, aux unités de mesure, aux instruments de mesure et aux méthodes de mesure et sont effectuées par des organismes compétents

### *NOTES*

- 1 L'étendue de la métrologie légale peut différer d'un pays à l'autre.
- 2 Les organismes compétents responsables des activités de métrologie légale ou d'une partie de ces activités sont généralement appelés services de métrologie légale.

## 1.3 assurance métrologique

ensemble des règlements, moyens techniques et actions nécessaires utilisés pour assurer la crédibilité des résultats de mesure en métrologie légale





## 2 DJELATNOSTI ZAKONSKE METROLOGIJE

### 2.1 zakonsko metrologijsko upravljanje

sve djelatnosti zakonske metrologije koje doprinose metrologijskom osiguranju

*NAPOMENA:*

Zakonsko metrologijsko upravljanje obuhvaća:

- zakonsko upravljanje mjerilima
- metrologijski nadzor
- metrologijsku ekspertizu.

### 2.2 zakonsko upravljanje mjerilima

rodni naziv koji se upotrebljava za opće označivanje zakonskih radnja kojima se mogu podvrgavati mjerila, npr. tipno odobrenje, ovjeravanje itd.

### 2.3 metrologijski nadzor

upravljanje koje se provodi pri proizvodnji, uvozu, ugradbi, uporabi, održavanju i popravku mjerila radi provjere da se ta mjerila upotrebljavaju ispravno s gledišta pridržavanja metrologijskih zakona i propisa

*NAPOMENA:*

Metrologijski nadzor obuhvaća provjeru ispravnosti količina koje su označene na pretpakovinama i koje su sadržane u pretpakovinama.

## 2 LEGAL METROLOGY ACTIVITIES

### 2.1 legal metrological control

the whole of legal metrology activities which contribute to metrological assurance

*NOTE*

Legal metrological control includes:

- legal control of measuring instruments,
- metrological supervision,
- metrological expertise.

### 2.2 legal control of measuring instruments

generic term used to globally designate legal operations to which measuring instruments may be subjected, e.g. type approval, verification, etc.

### 2.3 metrological supervision

control exercised in respect of the manufacture, import, installation, use, maintenance and repair of measuring instruments, performed in order to check that they are used correctly as regards the observance of metrology laws and regulations

*NOTE*

Metrological supervision includes checking the correctness of quantities indicated on and contained in pre-packages.

## 2 ACTIVITÉS DE MÉTROLOGIE LÉGALE

### 2.1 contrôle de métrologie légale

ensemble des activités de métrologie légale qui contribuent à l'assurance métrologique

*NOTE*

Le contrôle de métrologie légale inclut:

- le contrôle légal des instruments de mesure,
- la surveillance métrologique,
- l'expertise métrologique.

### 2.2 contrôle légal des instruments de mesure

terme générique utilisé pour désigner globalement les opérations légales auxquelles des instruments de mesure peuvent être soumis, par exemple l'approbation de type, la vérification, etc.

### 2.3 surveillance métrologique

contrôle s'appliquant à la fabrication, l'importation, l'installation, l'utilisation, la maintenance et la réparation des instruments de mesure, effectué afin de vérifier s'ils sont utilisés de manière correcte vis-à-vis de l'observation des lois et règlements de métrologie

*NOTE*

La surveillance métrologique comprend le contrôle de la correction des quantités indiquées sur et contenues dans les préemballages.

## 2.4 metrologijska ekspertiza

skup radnja čija je svrha ispitivanje i utvrđivanje stanja mjerila, npr. pri svjedočenju na sudu, i određivanje njegovih metrologijskih svojstava, između ostalog svojstava utvrđenih zakonskim zahtjevima

## 2.5 vrednovanje tipa (modela)

sustavno provjeravanje i ispitivanje značajka jednog ili više primjeraka utvrđenoga tipa (modela) mjerila prema dokumentiranim zahtjevima, čiji su rezultati sadržani u izvještaju o vrednovanju, radi određivanja može li se tip odobriti

### NAPOMENA:

Naziv "uzorak" u zakonskoj metrologiji upotrebljava se u istome značenju kao i naziv "tip"; u natuknicama u nastavku upotrebljava se samo naziv "tip".

## 2.6 odobrenje tipa

odluka sa zakonskom snagom, koja se temelji na izvještaju o vrednovanju, prema kojoj tip mjerila zadovoljava odgovarajuće zakonske zahtjeve i može se upotrebljavati u uređenu području na takav način da se očekuje da daje pouzdane mjerne rezultate u određenu razdoblju

## 2.7 odobrenje tipa s ograničenim djelovanjem

odobrenje tipa mjerila koje je povezano s jednim ili više posebnih ograničenja, kao što su:

- razdoblje valjanosti
- broj mjerila koja su obuhvaćena odobrenjem
- obveza obavješćivanja mjerodavnih vlasti o mjestu ugradbe svakog mjerila
- uporaba mjerila

## 2.4 metrological expertise

all the operations for the purpose of examining and demonstrating, e.g. to testify in a court of law, the condition of a measuring instrument and to determine its metrological properties, amongst others by reference to the relevant statutory requirements

## 2.5 type (pattern) evaluation

systematic examination and testing of the performance of one or more specimens of an identified type (pattern) of measuring instruments against documented requirements, the results of which are contained in the evaluation report, in order to determine whether the type may be approved

### NOTE

"Pattern" is used in legal metrology with the same meaning as "type"; in the entries below, only "type" is used.

## 2.6 type approval

decision of legal relevance, based on the evaluation report, that the type of a measuring instrument complies with the relevant statutory requirements and is suitable for use in the regulated area in such a way that it is expected to provide reliable measurement results over a defined period of time

## 2.7 type approval with limited effect

approval of a type of measuring instrument that is linked with one or more specific restrictions such as:

- the period of validity,
- number of instruments covered by the approval,
- obligation to notify the competent authorities of the place of installation of each instrument,
- use of the instrument

## 2.4 expertise métrologique

ensemble des opérations visant à examiner et à démontrer, par exemple en vue d'un témoignage auprès d'une cour de justice, l'état d'un instrument de mesure et à déterminer ses caractéristiques métrologiques, entre autres par référence aux exigences réglementaires applicables

## 2.5 évaluation de type (modèle)

examen et essai systématiques des performances d'un ou de plusieurs exemplaires d'un type (modèle) identifié d'instrument de mesure par rapport à des exigences documentées et dont le résultat est contenu dans un rapport d'évaluation afin de déterminer si le type peut être approuvé

### NOTE

"Modèle" est utilisé en métrologie légale avec la même signification que "type"; dans les entrées ci-après, seul "type" est utilisé.

## 2.6 approbation de type

décision de portée légale, basée sur le rapport d'évaluation, selon laquelle le type d'instrument de mesure satisfait aux exigences réglementaires applicables et peut être utilisé dans le domaine réglementé en donnant des résultats de mesure fiables tout au long d'une période de temps définie

## 2.7 approbation de type d'effet limité

approbation d'un type d'instrument de mesure associée à une ou plusieurs restrictions telles que:

- la période de validité,
- le nombre d'instruments couverts par l'approbation,
- l'obligation de notifier aux autorités compétentes le lieu d'installation de chaque instrument,
- l'utilisation de l'instrument

## 2.8 ispitivanje sukladnosti s odobrenim tipom

dio ispitivanja mjerila koje se provodi kako bi se utvrdila sukladnost s odobrenim tipom

## 2.9 priznavanje odobrenja tipa

zakonska odluka koju donosi jedna strana, dragovoljno ili na temelju jednostranih ili višestranih sporazuma, prema kojoj druga strana priznaje sukladnost odobrenoga tipa s bitnim zahtjevima iz propisa bez izdavanja nove potvrde o odobrenju tipa

## 2.10 povlačenje odobrenja tipa

odluka kojom se poništava odobrenje tipa

### *NAPOMENA:*

Povlačenje je opravdano u slučaju:

- promjene tipa
- okolnosti koje djeluju na metrolozijsku trajnost i/ili pouzdanost
- da se nakon službene dodjele odobrenja tipa pojave djelovanja koja mijenjaju metrolozijske značajke mjerila koje se zahtijevaju zakonom.

## 2.11 ocjena sukladnosti mjerila

ispitivanje i vrednovanje mjerila kako bi se utvrdilo jesu li pojedinačno mjerilo, partija mjerila ili proizvodna serija mjerila sukladni sa svim zakonskim zahtjevima primjenjivim na taj tip mjerila ili nisu

### *NAPOMENA:*

Ocjena sukladnosti ne odnosi se samo na metrolozijske zahtjeve nego i na zahtjeve koji se odnose na:

- sigurnost

## 2.8 examination for conformity with approved type

part of the examination of a measuring instrument carried out to ascertain its conformity with the approved type

## 2.9 recognition of type approval

legal decision taken by a party either voluntarily or based on a bi- or multilateral arrangement whereby a type approved by another party is recognized as complying with the relevant regulatory requirements, without issuing a new type approval certificate

## 2.10 withdrawal of type approval

decision canceling a type approval

### *NOTE*

The withdrawal is justified in case of:

- alterations of the type,
- circumstances that affect metrological durability and/or reliability,
- effects altering the metrological performance of the instrument required by law and coming to light only after the official type approval was granted.

## 2.11 conformity assessment of a measuring instrument

testing and evaluation of measuring instruments to ascertain whether or not a single instrument, an instrument lot or a production series of instruments comply with all statutory requirements applicable to this instrument type

### *NOTE*

Conformity assessment does not only concern metrological requirements but also requirements relating to:

- safety,

## 2.8 examen de conformité au type approuvé

partie de l'examen d'un instrument de mesure effectuée pour s'assurer de sa conformité au type approuvé

## 2.9 reconnaissance d'une approbation de type

décision légale prise par une partie, volontairement ou sur la base d'un arrangement bi- ou multi-latéral, selon laquelle un type approuvé par une autre partie est reconnu comme satisfaisant aux exigences réglementaires applicables sans délivrance d'un nouveau certificat d'approbation de type

## 2.10 retrait d'une approbation de type

décision annulant une approbation de type

### *NOTE*

Le retrait est justifié dans les cas suivants:

- modification du type,
- circonstances qui affectent la durabilité et/ou la fiabilité métrologique,
- effets altérant les performances métrologiques de l'instrument exigées par la loi et révélés seulement après que l'approbation de type officielle a été octroyée.

## 2.11 évaluation de conformité d'un instrument de mesure

essai et évaluation d'instruments de mesure visant à s'assurer qu'un instrument individuel, un lot d'instruments ou une production en série d'instruments satisfont ou non à toutes les exigences réglementaires applicables au type d'instrument

### *NOTE*

L'évaluation de conformité ne concerne pas seulement les exigences métrologiques mais aussi des exigences relatives à:

- la sécurité,

- elektromagnetsku spojivost
- utvrđivanje programske podrške
- lakoću uporabe
- označivanje itd.

- EMC,
- software identification,
- ease of use,
- marking, etc.

- la compatibilité électromagnétique,
- l'identification des logiciels,
- la facilité d'utilisation,
- le marquage, etc.

## **2.12 prethodno ispitivanje**

djelomično ispitivanje određenih elemenata mjerila čije će se ovjeravanje dovršiti na mjestu ugradbe ili ispitivanja koje se provodi prije nego što se određeni elementi mjerila sastave

## **2.12 preliminary examination**

partial examination of certain elements of a measuring instrument of which verification will be completed at the place of installation or an examination carried out before certain elements of the measuring instrument are fitted

## **2.12 examen préliminaire**

examen partiel de certains éléments d'un instrument de mesure dont la vérification sera complétée sur le lieu d'installation ou examen effectué avant que certains éléments de l'instrument de mesure soient assemblés

## **2.13 ovjeravanje mjerila**

postupak (različit od tipnog odobravanja) koji obuhvaća ispitivanje i označivanje i/ili izdavanje potvrde o ovjeri kojom se utvrđuje i potvrđuje da je to mjerilo sukladno sa zakonskim zahtjevima

## **2.13 verification of a measuring instrument**

procedure (other than type approval) which includes the examination and marking and/or issuing of a verification certificate, that ascertains and confirms that the measuring instrument complies with the statutory requirements

## **2.13 vérification d'un instrument de mesure**

procédure (autre que l'approbation de type) qui inclut l'examen et le marquage et/ou la délivrance d'un certificat de vérification et qui constate et confirme que l'instrument de mesure satisfait aux exigences réglementaires

## **2.14 ovjeravanje uzorkovanjem**

ovjeravanje partije istovrsnih mjerila koje se temelji na rezultatima ispitivanja statistički prikladna broja primjeraka odabranih na slučajan način iz utvrđene partije

## **2.14 verification by sampling**

verification of a homogeneous batch of measuring instruments based on the results of examination of a statistically appropriate number of specimens selected at random from an identified lot

## **2.14 vérification par échantillonnage**

vérification d'un lot homogène d'instruments basée sur l'examen d'un nombre statistiquement approprié d'exemplaires pris au hasard dans un lot identifié

## **2.15 prva ovjera**

ovjeravanje mjerila koje prije nije bilo ovjeravano

## **2.15 initial verification**

verification of a measuring instrument which has not been verified previously

## **2.15 vérification primitive**

vérification d'un instrument de mesure qui n'a pas été vérifié auparavant

## **2.16 naknadne ovjere**

svako ovjeravanje mjerila nakon prethodnog ovjeravanja, uključujući:

- obvezatne periodične ovjere
- ovjere nakon popravka

## **2.16 subsequent verification**

any verification of a measuring instrument after a previous verification and including:

- mandatory periodic verification,
- verification after repair

## **2.16 vérification ultérieure**

toute vérification d'un instrument de mesure qui suit une vérification précédente, y compris:

- la vérification périodique obligatoire,
- la vérification après réparation

#### NAPOMENA:

Naknadne ovjere mjerila mogu se provoditi prije isteka razdoblja valjanosti prethodne ovjere na zahtjev korisnika (vlasnika) ili kad se utvrdi da njegova ovjera više nije valjana.

### 2.17 obvezatne periodične ovjere

naknadno ovjeravanje mjerila koje se provodi periodično u utvrđenim vremenskim razmacima u skladu s postupkom utvrđenim u propisima

### 2.18 dragovoljno ovjeravanje

svako ovjeravanje koje se ne primjenjuje obvezatno

### 2.19 odbijanje mjerila

odluka kojom se utvrđuje da mjerilo nije sukladno sa zakonskim zahtjevima za ovjeru i da se zabranjuje njegova uporaba za primjene za koje se zahtijeva obvezatno ovjeravanje

### 2.20 priznavanje ovjere

zakonska odluka koju donosi jedna strana, dragovoljno ili na temelju dvostranog ili višestranog sporazuma, kojom se priznaje da su potvrda o ovjeravanju koju je izdala i/ili znak ovjeravanja koji je primijenila druga strana sukladni s odgovarajućim zahtjevima

### 2.21 pregled mjerila

ispitivanje mjerila kako bi se utvrdili svi ili neki od ovih elemenata:

#### NOTE

Subsequent verification of a measuring instrument may be carried out before expiry of the period of validity of a previous verification either at the request of the user (owner) or when its verification is declared to be no longer valid.

### 2.17 mandatory periodic verification

subsequent verification of a measuring instrument, carried out periodically at specified intervals according to the procedure laid down by the regulations

### 2.18 voluntary verification

any verification which does not result from the application of obligation

### 2.19 rejection of a measuring instrument

decision that a measuring instrument does not comply with statutory requirements for verification and prohibiting its use for applications requiring mandatory verification

### 2.20 recognition of verification

legal decision taken by a party, either voluntarily or based on a bi- or multilateral arrangement whereby a verification certificate issued and/or a verification mark applied by another party is recognized as complying with relevant requirements

### 2.21 inspection of a measuring instrument

examination of a measuring instrument to ascertain all or some of the following:

#### NOTE

La vérification ultérieure d'un instrument de mesure peut être effectuée avant l'expiration de la période de validité de la vérification précédente soit à la demande de l'utilisateur (propriétaire) soit quand sa vérification est déclarée comme n'étant plus valable.

### 2.17 vérification périodique obligatoire

vérification ultérieure d'un instrument de mesure effectuée périodiquement à des intervalles spécifiés selon une procédure fixée par la réglementation

### 2.18 vérification volontaire

toute vérification qui ne résulte pas de l'application d'une obligation

### 2.19 refus d'un instrument de mesure

décision spécifiant qu'un instrument de mesure ne satisfait pas aux exigences réglementaires de vérification et interdisant son utilisation pour les applications exigeant une vérification obligatoire

### 2.20 reconnaissance de vérification

décision légale prise par une partie, volontairement ou sur la base d'un arrangement bi- ou multilatéral, selon laquelle un certificat de vérification délivré et/ou une marque de vérification apposée par une autre partie est reconnu comme satisfaisant aux exigences applicables

### 2.21 inspection d'un instrument de mesure

examen d'un instrument de mesure visant à s'assurer d'un ou plusieurs des éléments suivants:

- valjanost ovjernog znaka i/ili potvrde o ovjeravanju
- da nisu oštećeni znakovi žigosanja
- da nakon ovjeravanja mjerilo nije podvrgnuto očiglednim preinakama
- da njegove pogreške ne prekoračuju najveće dopuštene pogreške u radu

*NAPOMENA:*

Pregled mjerila može se provoditi samo nakon ovjeravanja.

- verification mark and/or certificate is valid,
- no sealing marks are damaged,
- after verification the instrument suffered no obvious modification,
- its errors do not exceed the maximum permissible in-service errors

*NOTE*

Inspection of a measuring instrument may be done only after verification.

- la marque de vérification et/ou le certificat est valide,
- aucune marque de scellement n'a été endommagée,
- après vérification, l'instrument n'a pas subi de modifications évidentes,
- ses erreurs ne dépassent pas les erreurs maximales tolérées en service

*NOTE*

L'inspection d'un instrument de mesure ne peut être effectuée qu'après la vérification.

## 2.22 pregled uzorkovanjem

pregled istovrsne partije mjerila koji se temelji na rezultatima vrednovanja statistički prikladna broja primjeraka odabranih na slučajaj način iz kakve utvrđene partije

## 2.22 inspection by sampling

inspection of a homogeneous batch of measuring instruments based on the results of evaluation of a statistically appropriate number of specimens selected at random from an identified lot

## 2.22 inspection par échantillonnage

inspection d'un lot homogène d'instruments de mesure basée sur les résultats de l'évaluation d'un nombre statistiquement approprié d'exemplaires pris au hasard dans un lot identifié

## 2.23 označivanje

stavljanje jedne ili više oznaka kako je opisano u natuknicama 3.7, 3.8, 3.9 i 3.10

*NAPOMENE:*

1. Ovjeravanje i žigosanje mogu se kombinirati.
2. Proizvođač može biti ovlašten primjenjivati druge znakove.

## 2.23 marking

affixing of one or more of the marks as described in 3.7, 3.8, 3.9 and 3.10

*NOTES*

- 1 Verification and sealing marks may be combined.
- 2 The manufacturer may be authorized to apply other marks.

## 2.23 marquage

apposition d'une ou de plusieurs marques telles que décrites en 3.7, 3.8, 3.9 et 3.10

*NOTES*

- 1 Les marques de vérification et de scellement peuvent être combinées.
- 2 Le fabricant peut être autorisé à apposer d'autres marques.

## 2.24 poništenje ovjernog znaka

poništenje ovjernog znaka kad se otkrije da mjerilo više nije u skladu sa zakonskim zahtjevima

## 2.24 obliteration of a verification mark

cancellation of the verification mark when it has been found that the measuring instrument no longer complies with the statutory requirements

## 2.24 oblitération d'une marque de vérification

annulation de la marque de vérification quand il a été constaté que l'instrument de mesure ne satisfait plus aux exigences réglementaires

### **3 DOKUMENTI I OZNAKE U ZAKONSKOJ METROLOGIJI**

#### **3.1 zakon o metrologiji**

zakonski akti i propisi kojima se posebno određuju zakonite mjerne jedinice i propisuje organizacijski ustroj programa i djelatnosti zakonske metrologije

#### **3.2 potvrda o odobrenju tipa**

dokument kojim se potvrđuje da je dodijeljeno tipno odobrenje

#### **3.3 potvrda o ovjeri**

dokument kojim se potvrđuje da je ovjeravanje mjerila provedeno sa zadovoljavajućim rezultatom

#### **3.4 potvrda o metrologijskoj ekspertizi**

dokument koji je izdala ovlaštena ustanova i o kojem ona vodi evidenciju, koji utvrđuje uvjete pod kojima se odvija metrologijska ekspertiza i daje izvještaj o provedenom istraživanju i dobivenim rezultatima

#### **3.5 obavijest o odbijanju**

dokument kojim se utvrđuje da je otkriveno da mjerilo više nije u skladu s odgovarajućim zakonskim zahtjevima

### **3 DOCUMENTS AND MARKS WITHIN LEGAL METROLOGY**

#### **3.1 law on metrology**

legal acts and regulations that in particular define the legal units of measurement and prescribe the organizational structure of legal metrology programs and activities

#### **3.2 type approval certificate**

document certifying that type approval has been granted

#### **3.3 verification certificate**

document certifying that the verification of the measuring instrument was carried out with a satisfactory result

#### **3.4 metrological expertise certificate**

document issued by an authorized institution and registered by it, stating the conditions under which the metrological expertise took place and reporting the investigation made and the results obtained

#### **3.5 rejection notice**

document stating that a measuring instrument was found not to comply or no longer to comply with the relevant statutory requirements

### **3 DOCUMENTS ET MARQUES EN MÉTROLOGIE LÉGALE**

#### **3.1 loi de métrologie**

actes légaux et réglementations qui, en particulier, définissent les unités de mesure légales et prescrivent la structure organisationnelle des programmes et activités de métrologie légale

#### **3.2 certificat d'approbation de type**

document certifiant que l'approbation de type a été octroyée

#### **3.3 certificat de vérification**

document certifiant que la vérification d'un instrument de mesure a été effectuée avec un résultat satisfaisant

#### **3.4 certificat d'expertise métrologique**

document délivré par une institution autorisée et enregistré par elle, indiquant les conditions dans lesquelles l'expertise métrologique a pris place et faisant rapport des recherches effectuées et des résultats obtenus

#### **3.5 bulletin de refus**

document indiquant qu'un instrument de mesure a été jugé comme ne satisfaisant pas ou plus aux exigences réglementaires applicables



### **3.6 dokumentacija o mjernome etalonu**

svi dokumenti pričvršćeni na mjerni etalon ili pridruženi mjernomu etalonu koji opisuju njegove tehničke i metrolozijske značajke i koji pokazuju uvjete i metode njegova čuvanja, održavanja i uporabe

### **3.7 ovjerni znak**

znak koji se stavlja na mjerilo kojim se potvrđuje da je ovjeravanje mjerila provedeno sa zadovoljavajućim rezultatima

#### *NAPOMENA:*

Ovjerni znak može navoditi tijelo odgovorno za ovjeravanje i/ili označivati godinu i datum ovjere ili isteka ovjere.

### **3.8 znak odbijanja**

znak koji se stavlja na mjerilo na vidljiv način da bi se označilo da mjerilo nije sukladno sa zakonskim zahtjevima i da se poništava prethodno stavljen ovjerni znak

### **3.9 žig**

znak namijenjen za zaštitu mjerila od bilo kakve neovlaštene preinake, ponovnog ugađanja, uklanjanja dijelova itd.

### **3.10 znak odobrenja tipa**

znak koji se stavlja na mjerilo da bi se potvrdila njegova sukladnost s odobrenim tipom

### **3.6 documentation of a measurement standard**

all the documents attached to or associated with a measurement standard describing its technical and metrological characteristics and indicating the conditions and methods of its conservation, maintenance and use

### **3.7 verification mark**

mark applied to a measuring instrument certifying that the verification of the measuring instrument was carried out with satisfactory results

#### *NOTE*

The verification mark may identify the body responsible for verification and/or indicate the year or date of verification or its expiry date.

### **3.8 rejection mark**

mark applied to a measuring instrument in a conspicuous manner to indicate that the measuring instrument does not comply with the statutory requirements and obliterating the previously applied verification mark

### **3.9 sealing mark**

mark intended to protect the measuring instrument against any unauthorized modification, readjustment, removal of parts, etc.

### **3.10 type approval mark**

mark applied to a measuring instrument certifying its conformity to the approved type

### **3.6 documentation d'un étalon de mesure**

ensemble des documents attachés ou associés à un étalon de mesure décrivant ses caractéristiques techniques et métrologiques et indiquant les conditions et méthodes de sa conservation, de son entretien et de son utilisation

### **3.7 marque de vérification**

marque appliquée sur un instrument de mesure certifiant que la vérification de l'instrument de mesure a été effectuée avec des résultats satisfaisants

#### *NOTE*

La marque de vérification peut identifier l'organisme responsable de la vérification et/ou indiquer l'année ou la date de vérification ou sa date d'expiration.

### **3.8 marque de refus**

marque appliquée à un instrument de mesure de manière apparente pour indiquer que l'instrument de mesure ne satisfait pas aux exigences réglementaires et pour oblitérer la marque de vérification déjà appliquée

### **3.9 marque de scellement**

marque destinée à protéger l'instrument de mesure contre toute modification, réajustement, suppression de composants, etc. non autorisés

### **3.10 marque d'approbation de type**

marque appliquée à un instrument de mesure pour certifier qu'il est conforme à un type approuvé

## 4 JEDINICE I MJERILA

### 4.1 zakonite (mjerne) jedinice

mjerne jedinice koje zahtijevaju ili dopuštaju propisi

*NAPOMENA:*

Zakonite jedinice mogu biti:

- SI jedinice
- njihovi desetični višekratnici i nižekratnici koji se označuju uporabom SI predmetaka
- jedinice izvan SI sustava određene odgovarajućim propisima.

### 4.2 Međunarodni sustav jedinica (SI)

suvisao sustav jedinica koji je prihvatila i preporučila Opća konferencija za utege i mjere (CGPM)  
[VIM 1.12]

### 4.3 zakonski upravljano mjerilo

mjerilo koje je sukladno s propisanim zahtjevima, posebno sa zahtjevima zakonske metrologije

### 4.4 mjerilo prihvatljivo za ovjeravanje

mjerilo odobrenoga tipa ili mjerilo koje zadovoljava odgovarajuće specifikacije, te se može izuzeti od odobravanja tipa

## 4 UNITS AND MEASURING INSTRUMENTS

### 4.1 legal units (of measurement)

units of measurement required or permitted by regulations

*NOTE*

Legal units may be:

- SI units,
- their decimal multiples and submultiples as indicated by the use of SI prefixes,
- non-SI units specified by relevant regulations.

### 4.2 International System of Units, SI

the coherent system of units adopted and recommended by the General Conference on Weights and Measures (CGPM)  
[VIM 1.12]

### 4.3 legally controlled measuring instrument

measuring instrument which conforms to prescribed requirements, in particular legal metrological requirements

### 4.4 measuring instrument acceptable for verification

measuring instrument of an approved type, or one that meets relevant specifications and may be exempt from type approval

## 4 UNITÉS ET INSTRUMENTS DE MESURE

### 4.1 unités légales (de mesure)

unités de mesure dont l'utilisation est exigée ou permise par les règlements

*NOTE*

Les unités légales peuvent être:

- les unités SI,
- leurs multiples et sous-multiples décimaux comme indiqué par l'utilisation des préfixes du SI,
- des unités non SI spécifiées par les règlements applicables.

### 4.2 Système international d'unités, SI

système cohérent d'unités adopté et recommandé par la Conférence générale des poids et mesures (CGPM)  
[VIM 1.12]

### 4.3 instrument de mesure légalement contrôlé

instrument de mesure qui satisfait aux exigences prescrites, en particulier les exigences de métrologie légale

### 4.4 instrument de mesure acceptable pour la vérification

instrument de mesure d'un type approuvé, ou qui satisfait aux spécifications applicables et peut être exempté de l'approbation de type

#### **4.5 odobreni tip**

određeni model ili obitelj mjerila dopuštenih za zakonitu uporabu, ta se odluka potvrđuje izdavanjem potvrde o odobrenju tipa

#### **4.5 approved type**

definitive model or family of measuring instruments permitted for legal use, the decision being confirmed by the issuing of a type approval certificate

#### **4.5 type approuvé**

modèle définitif ou famille d'instruments de mesure dont l'utilisation est légalement permise, la décision étant confirmée par la délivrance d'un certificat d'approbation de type

#### **4.6 primjerak odobrenoga tipa**

mjerilo odobrenoga tipa koje samo ili zajedno s prikladnom dokumentacijom služi kao referencija npr. za provjeru sukladnosti mjera s odobrenim tipom

#### **4.6 specimen of an approved type**

measuring instrument of an approved type, which on its own or together with suitable documentation, serves as a reference e.g. for checking conformity of instruments with the approved type

#### **4.6 exemplaire d'un type approuvé**

instrument de mesure d'un type approuvé qui, seul ou avec une documentation appropriée, sert de référence par exemple pour vérifier la conformité d'instruments au type approuvé

#### **4.7 oprema za ovjeravanje**

oprema koja zadovoljava zakonske zahtjeve i koja se upotrebljava za ovjeravanje

#### **4.7 verification equipment**

equipment that meets the statutory requirements and that is used for verification

#### **4.7 équipement de vérification**

équipement satisfaisant aux exigences réglementaires et utilisé pour la vérification

# POPIS NATUKNICA

# LIST OF ENTRIES

# LISTE DES ENTRÉES

## 0 Osnovni i opći nazivi u metrologiji

### 1 Osnovni nazivi u zakonskoj metrologiji

- 1.1 metrologija
- 1.2 zakonska metrologija
- 1.3 metrolozijsko osiguranje

### 2 Djelatnosti zakonske metrologije

- 2.1 zakonsko metrolozijsko upravljanje
- 2.2 zakonsko upravljanje mjerilima
- 2.3 metrolozijski nadzor
- 2.4 metrolozijska ekspertiza
- 2.5 vrednovanje tipa (modela)
- 2.6 odobrenje tipa
- 2.7 odobrenje tipa s ograničenim djelovanjem
- 2.8 ispitivanje sukladnosti s odobrenim tipom
- 2.9 priznavanje odobrenja tipa
- 2.10 povlačenje odobrenja tipa
- 2.11 ocjena sukladnosti mjerila
- 2.12 prethodno ispitivanje
- 2.13 ovjeravanje mjerila
- 2.14 ovjeravanje uzorkovanjem
- 2.15 prva ovjera
- 2.16 naknadne ovjere
- 2.17 obvezatne periodične ovjere
- 2.18 dragovoljno ovjeravanje
- 2.19 odbijanje mjerila
- 2.20 priznavanje ovjere
- 2.21 pregled mjerila
- 2.22 pregled uzorkovanjem
- 2.23 označivanje
- 2.24 poništenje ovjernog znaka

### 3 Dokumenti i oznake u zakonskoj metrologiji

- 3.1 zakon o metrologiji
- 3.2 potvrda o odobrenju tipa
- 3.3 potvrda o ovjeri
- 3.4 potvrda o metrolozijskoj ekspertizi
- 3.5 obavijest o odbijanju
- 3.6 dokumentacija o mjernome etalonu
- 3.7 ovjerni znak
- 3.8 znak odbijanja
- 3.9 žig
- 3.10 znak odobrenja tipa

### 4 Jedinice i mjerila

- 4.1 zakonite (mjerne) jedinice
- 4.2 Međunarodni sustav jedinica (SI)
- 4.3 zakonski upravljano mjerilo
- 4.4 mjerilo prihvatljivo za ovjeravanje
- 4.5 odobreni tip
- 4.6 primjerak odobrenoga tipa
- 4.7 oprema za ovjeravanje

## 0 Basic and general terms in metrology

### 1 Basic terms in legal metrology

- 1.1 metrology
- 1.2 legal metrology
- 1.3 metrological assurance

### 2 Legal metrology activities

- 2.1 legal metrological control
- 2.2 legal control of measuring instruments
- 2.3 metrological supervision
- 2.4 metrological expertise
- 2.5 type (pattern) evaluation
- 2.6 type approval
- 2.7 type approval with limited effect
- 2.8 examination for conformity with approved type
- 2.9 recognition of type approval
- 2.10 withdrawal of type approval
- 2.11 conformity assessment of a measuring instrument
- 2.12 preliminary examination
- 2.13 verification of a measuring instrument
- 2.14 verification by sampling
- 2.15 initial verification
- 2.16 subsequent verification
- 2.17 mandatory periodic verification
- 2.18 voluntary verification
- 2.19 rejection of a measuring instrument
- 2.20 recognition of verification
- 2.21 inspection of a measuring instrument
- 2.22 inspection by sampling
- 2.23 marking
- 2.24 obliteration of a verification mark

### 3 Documents and marks within legal metrology

- 3.1 law on metrology
- 3.2 type approval certificate
- 3.3 verification certificate
- 3.4 metrological expertise certificate
- 3.5 rejection notice
- 3.6 documentation of a measurement standard
- 3.7 verification mark
- 3.8 rejection mark
- 3.9 sealing mark
- 3.10 type approval mark

### 4 Units and measuring instruments

- 4.1 legal units (of measurement)
- 4.2 International System of Units, SI
- 4.3 legally controlled measuring instrument
- 4.4 measuring instrument acceptable for verification
- 4.5 approved type
- 4.6 specimen of an approved type
- 4.7 verification equipment

## 0 Termes de base et généraux de métrologie

### 1 Termes de base de métrologie légale

- 1.1 métrologie
- 1.2 métrologie légale
- 1.3 assurance métrologique

### 2 Activités de métrologie légale

- 2.1 contrôle de métrologie légale
- 2.2 contrôle légal des instruments de mesure
- 2.3 surveillance métrologique
- 2.4 expertise métrologique
- 2.5 évaluation de type (modèle)
- 2.6 approbation de type
- 2.7 approbation de type d'effet limité
- 2.8 examen de conformité au type approuvé
- 2.9 reconnaissance d'une approbation de type
- 2.10 retrait d'une approbation de type
- 2.11 évaluation de conformité d'un instrument de mesure
- 2.12 examen préliminaire
- 2.13 vérification d'un instrument de mesure
- 2.14 vérification par échantillonnage
- 2.15 vérification primitive
- 2.16 vérification ultérieure
- 2.17 vérification périodique obligatoire
- 2.18 vérification volontaire
- 2.19 refus d'un instrument de mesure
- 2.20 reconnaissance de vérification
- 2.21 inspection d'un instrument de mesure
- 2.22 inspection par échantillonnage
- 2.23 marquage
- 2.24 oblitération d'une marque de vérification

### 3 Documents et marques en métrologie légale

- 3.1 loi de métrologie
- 3.2 certificat d'approbation de type
- 3.3 certificat de vérification
- 3.4 certificat d'expertise métrologique
- 3.5 bulletin de refus
- 3.6 documentation d'un étalon de mesure
- 3.7 marque de vérification
- 3.8 marque de refus
- 3.9 marque de scellement
- 3.10 marque d'approbation de type

### 4 Unités et instruments de mesure

- 4.1 unités légales (de mesure)
- 4.2 Système international d'unités, SI
- 4.3 instrument de mesure légalement contrôlé
- 4.4 instrument de mesure acceptable pour la vérification
- 4.5 type approuvé
- 4.6 exemplaire d'un type approuvé
- 4.7 équipement de vérification



# KAZALO NA HRVATSKOME JEZIKU

## D

djelatnosti zakonske metrologije .....	2
dokumentacija o mjernome etalonu .....	3.6
dokumenti i oznake u zakonskoj metrologiji .....	3
dragovoljno ovjeravanje .....	2.18

## I

ispitivanje sukladnosti s odobrenim tipom .....	2.8
---	-----

## J

jedinice i mjerila .....	4
--------------------------	---

## M

Međunarodni sustav jedinica (SI) .....	4.2
metrologija .....	1.1
metrologijska ekspertiza .....	2.4
metrologijski nadzor .....	2.3
metrologijsko osiguranje .....	1.3
mjerilo prihvatljivo za ovjeravanje .....	4.4

## N

naknadne ovjere .....	2.16
-----------------------	------

## O

obavijest o odbijanju .....	3.5
obvezatne periodične ovjere .....	2.17
ocjena sukladnosti mjerila .....	2.11
odbijanje mjerila .....	2.19
odobreni tip .....	4.5
odobrenje tipa s ograničenim djelovanjem .....	2.7
odobrenje tipa .....	2.6
oprema za ovjeravanje .....	4.7
osnovni i opći nazivi u metrologiji .....	0
osnovni nazivi u zakonskoj metrologiji .....	1
ovjeravanje mjerila .....	2.13

ovjeravanje uzorkovanjem .....	2.14
ovjerni znak .....	3.7
označivanje .....	2.23

## P

poništenje ovjernog znaka .....	2.24
potvrda o metrologijskoj ekspertizi .....	3.4
potvrda o odobrenju tipa .....	3.2
potvrda o ovjeri .....	3.3
povlačenje odobrenja tipa .....	2.10
pregled mjerila .....	2.21
pregled uzorkovanjem .....	2.22
prethodno ipitivanje .....	2.12
primjerak odobrenoga tipa .....	4.6
priznavanje odobrenja tipa .....	2.9
priznavanje ovjere .....	2.20
prva ovjera .....	2.15

## V

vrednovanje tipa (modela) .....	2.5
---------------------------------	-----

## Z

zakon o metrologiji .....	3.1
zakonite (mjerne) jedinice .....	4.1
zakonsko upravljanje mjerilima .....	2.2
zakonska metrologija .....	1.2
zakonski upravljano mjerilo .....	4.3
zakonsko metrologijsko upravljanje .....	2.1
znak odbijanja .....	3.8
znak odobrenja tipa .....	3.10

## Ž

žig .....	3.9
-----------	-----

# ENGLISH INDEX

approved type ..... 4.5

## B

basic and general terms in legal metrology ..... Ch 0

basic terms in legal metrology ..... Ch 1

## C

conformity assessment of a measuring instrument ..... 2.11

## D

documentation of a measurement standard ..... 3.6

documents and marks within legal metrology ..... Ch 3

## E

examination for conformity with approved type ..... 2.8

## I

initial verification ..... 2.15

inspection by sampling ..... 2.22

inspection of a measuring instrument ..... 2.21

International System of Units, SI ..... 4.2

## L

law on metrology ..... 3.1

legal control of measuring instruments ..... 2.2

legally controlled measuring instrument ..... 4.3

legal metrological control ..... 2.1

legal metrology ..... 1.2

legal metrology activities ..... Ch 2

legal units (of measurement) ..... 4.1

## M

mandatory periodic verification ..... 2.17

marking ..... 2.23

measuring instrument acceptable for verification ..... 4.4

metrological assurance ..... 1.3

metrological expertise ..... 2.4

metrological expertise certificate ..... 3.4

metrological supervision ..... 2.3

metrology ..... 1.1

## O

obliteration of a verification mark ..... 2.24

## P

preliminary examination ..... 2.12

## R

recognition of type approval ..... 2.9

recognition of verification ..... 2.20

rejection mark ..... 3.8

rejection notice ..... 3.5

rejection of a measuring instrument ..... 2.19

## S

sealing mark ..... 3.9

specimen of an approved type ..... 4.6

subsequent verification ..... 2.16

## T

type approval ..... 2.6

type approval certificate ..... 3.2

type approval mark ..... 3.10

type approval with limited effect ..... 2.7

type (pattern) evaluation ..... 2.5

## U

units and measuring instruments ..... Ch 4

## V

verification by sampling ..... 2.14

verification certificate ..... 3.3

verification equipment ..... 4.7

verification mark ..... 3.7

verification of a measuring instrument ..... 2.13

voluntary verification ..... 2.18

## W

withdrawal of type approval ..... 2.10

# INDEX FRANÇAIS

## A

activités de métrologie légale .....	Ch 2
approbation de type .....	2.6
approbation de type d'effet limité .....	2.7
assurance métrologique .....	1.3

## B

bulletin de refus .....	3.5
-------------------------	-----

## C

certificat d'approbation de type .....	3.2
certificat de vérification .....	3.3
certificat d'expertise métrologique .....	3.4
contrôle de métrologie légale .....	2.1
contrôle légal des instruments de mesure .....	2.2

## D

documentation d'un étalon de mesure .....	3.6
documents et marques en métrologie légale .....	Ch 3

## E

équipement de vérification .....	4.7
évaluation de conformité d'un instrument de mesure .....	2.11
évaluation de type (modèle) .....	2.5
examen de conformité au type approuvé .....	2.8
examen préliminaire .....	2.12
exemplaire d'un type approuvé .....	4.6
expertise métrologique .....	2.4

## I

inspection d'un instrument de mesure .....	2.21
inspection par échantillonnage .....	2.22
instrument de mesure acceptable pour la vérification .....	4.4
instrument de mesure légalement contrôlé .....	4.3

## L

loi de métrologie .....	3.1
-------------------------	-----

marquage .....	2.23
marque d'approbation de type .....	3.10
marque de refus .....	3.8
marque de scellement .....	3.9
marque de vérification .....	3.7
métrologie .....	1.1
métrologie légale .....	1.2

## O

oblitération d'une marque de vérification .....	2.24
---	------

## R

reconnaissance de vérification .....	2.20
reconnaissance d'une approbation de type .....	2.9
refus d'un instrument de mesure .....	2.19
retrait d'une approbation de type .....	2.10

## S

surveillance métrologique .....	2.3
Système international d'unités, SI .....	4.2

## T

termes de base de métrologie légale .....	Ch 1
termes de base et généraux de métrologie .....	Ch 0
type approuvé .....	4.5

## U

unités et instruments de mesure .....	Ch 4
unités légales (de mesure) .....	4.1

## V

vérification d'un instrument de mesure .....	2.13
vérification par échantillonnage .....	2.14
vérification périodique obligatoire .....	2.17
vérification primitive .....	2.15
vérification ultérieure .....	2.16
vérification volontaire .....	2.18